



Handläggande organ

Svenska Elektriska Kommissionen, SEK

Fastställd

1998-08-28

Utgåva

2

Sida

1(1+69)

Ingår i

SEK Översikt 61F

Reg 433 09 51

© INNEHÅLLET I SVENSK STANDARD ÄR UPPHOVSRÄTTSLIGT SKYDDAT. SIS HAR COPYRIGHT PÅ SVENSK STANDARD. EFTERTRYCK UTAN TILLSTÅND ÄR FÖRBJUDET.

Elektriska handverktyg – Säkerhet – Del 1: Allmänna fordringar

*Safety of hand-held electric motor operated tools –
Part 1: General requirements*

Som svensk standard gäller europastandarden EN 50144-1:1998. Den svenska standarden innehåller den officiella engelska språkversionen av EN 50144-1:1998.

Tidigare utgiven svensk standard SS-EN 50144-1, utgåva 1, 1995, gäller ej fr o m 1998-12-01.

ICS 25.140.20

Standarder kan beställas hos SIS som även lämnar allmänna upplysningar om svensk och utländsk standard.
Postadress: SIS, Box 6455, 113 82 STOCKHOLM
Telefon: 08 - 610 30 00. Telefax: 08 - 30 77 57

Upplysningar om **sakinnehållet** i standarden lämnas av SEK.
Telefon: 08 - 444 14 00. Telefax: 08 - 444 14 30

Prisgrupp T

Tryckt i oktober 1998

Descriptors: Hand-held motor-operated electric tools, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazard

English version

**Safety of hand-held electric motor operated tools
Part 1: General requirements**

Sécurité des outils électroportatifs à
moteur
Partie 1: Règles générales

Sicherheit handgeführter
motorbetriebener Elektrowerkzeuge
Teil 1: Allgemeine Anforderungen

This European Standard was approved by CENELEC on 1997-07-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

This European Standard has been prepared by the Technical Committee CENELEC TC 61F, Hand-held and transportable motor operated electric tools.

The first edition of EN 50144-1 was published in March 1995. A draft for an amendment was submitted to the Unique Acceptance Procedure (UAP) in May 1996 and was approved by CENELEC on 1996-12-09.

A second draft for an amendment, required to gain acceptance as a harmonized standard under the Machinery Directive standard, was submitted to the formal vote in May 1997 and was approved by CENELEC on 1997-07-01, when it was decided to publish a new consolidated edition of EN 50144-1.

The following dates were fixed:

- latest date by the European Standard has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 1998-12-01
- latest date by which the national standards conflicting with the EN have to be withdrawn (dow) to be fixed (see below)

This new edition of EN 50144-1 replaces EN 50144-1:1995 and HD 400.1 S1:1980 and its amendment A1:1991. However HD 400.1 remains valid until all the tools specifically covered by HD 400 are covered in a Part 2 of EN 50144.

Other standards referred to in this European standard are listed in annex F. The annex lists the valid edition of those documents at the time of issue of this EN. All references are however to be understood as references to the latest edition.

This standard is divided into two parts:

Part 1: General requirements which are common to most hand-held electric motor operated tools (for the purpose of this standard referred to simply as tools).

Part 2: Requirements for particular types of tool which either supplement or modify the requirements given in Part 1 to account for the particular hazards and characteristics of these specific tools.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN and CENELEC by the European Commission and the European Free Trade Association and supports the essential safety requirements of the Low Voltage Directive and the Machinery Directive.

Compliance with the clauses of Part 1 together with a relevant Part 2 of this standard provides one means of conforming with the specified essential requirements of the Directives concerned.

A relevant Part 2 is one in which the type of the tool or an accessory which is to be used with the tool is within the scope of that Part 2.

When a relevant Part 2 does not exist, Part 1 can help to establish the requirements for the tool, but will not by itself provide a means of conforming with the relevant essential safety requirements of the Low Voltage Directive and the Machinery Directive.

Warning: Other requirements and other EC Directives can be applicable to the products falling within the scope of this standard.

CEN Technical Committees have produced a range of standards dealing with a similar range of non-electrically powered tools. Where necessary normative references are made to these standards in the relevant Part 2.

This standard follows the overall requirements of EN 292-1 and EN 292-2.

NOTE: In this standard the following print types are used:

- Requirements proper;
- *Test specifications;*
- Explanatory matter.

Contents

1	Scope	4
2	Definitions	4
3	General requirements	6
4	General conditions for the tests	6
5	Rating	8
6	Classification	8
7	Marking and information for use	8
8	Protection against electric shock	12
9	Starting	13
10	Input and current	13
11	Heating	14
12	Leakage current	16
13	Environmental requirements	17
	13.1 Dust measurement	17
	13.2 Noise measurement	18
	13.3 Vibration measurement	20
14	Moisture resistance	21
15	Insulation resistance and electric strength	22
16	Endurance	23
17	Abnormal operation	24
18	Mechanical hazards	25
19	Mechanical strength	25
20	Construction	26
21	Components	30
22	Internal wiring	31
23	Supply connection and external flexible cables and cords	31
24	Terminals for external conductors	34
25	Provision for earthing	38
26	Screws and connections	39
27	Creepage distances, clearances and distances through insulation	40
28	Resistance to heat, fire and tracking	42
29	Resistance to rusting	43
30	Radiation	43
	Figures	44
	Annexes	
	A (void)	
	B (normative) Electronic circuits	55
	C (normative) Measurement of creepage distances and clearances	60
	D (informative) Circuit for measuring leakage currents	64
	E (informative) Rules for routine tests	65
	F (normative) Normative references	67
	G (informative) A-deviations	69

1 Scope

This standard applies to hand-held motor operated or magnetically driven tools intended for indoor or outdoor use designed for use by one person. This standard applies to a.c. tools having any frequency and d.c. tools. It does not apply to:

- battery operated tools
- tools used for preparing or processing food
- tools used in explosive atmospheres.

This standard covers tools which can be used in a fixed support. Unless the requirement for such a support is given in a relevant Part 2, this standard alone will not be sufficient to ensure that the combination of tool and support is adequate.

Tools with an electric heating element are within the scope of this standard. They should also comply with relevant Parts of EN 60335.

Tools incorporating electronics components are within the scope of this standard and covered by annex B.

